

32004R0027

L 36/36

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

9.1.2004.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 27/2004**

(2004. gada 5. janvāris),

**ar ko paredz sīki izstrādātus pārejas noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1257/1999 piemērošanai attiecībā uz lauku attīstības pasākumu finansēšanu, kuru veic ELVGF Garantiju nodaļa, Čehijā, Igaunijā, Kiprā, Latvijā, Lietuvā, Ungārijā, Maltā, Polijā, Slovēnijā un Slovākijā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās līgumu<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tā 2. panta 3. punktu,ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās aktu<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tā 41. panta pirmo daļu,

tā kā:

(1) 47.a panta 2. un 3. punkts un 47.b pants Padomes 1999. gada 17. maija Regulā (EK) Nr. 1257/1999, ar ko nosaka Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda (ELVGF) atbalstu lauku attīstībai un ar ko groza un atceļ dažas regulas<sup>(3)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās aktu, paredz īpašus noteikumus attiecīgās regulas 47.a panta 1. punktā minēto lauku attīstības pasākumu finansēšanai, ko veic ELVGF Garantiju nodaļa. Jo īpaši minētajos pantos noteikts, ka jāpiemēro daži noteikumi, kuri iekļauti Padomes 1999. gada 21. jūnija Regulā (EK) Nr. 1260/1999, ar ko paredz vispārīgus noteikumus par struktūrfondiem<sup>(4)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Pievienošanās aktu.

(2) Šie noteikumi stājas spēkā līdz ar jauno dalībvalstu pievienošanos. Lai atvieglotu pāreju no esošajiem noteikumiem par ELVGF Garantiju nodaļas darbību, kas paredzēti jo īpaši Padomes 1999. gada 17. maija Regulā (EK) Nr. 1258/1999 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu<sup>(5)</sup>, un piemērošanas noteikumiem uz īpašajiem noteikumiem, kuri paredzēti ar Regulu (EK) Nr. 1257/1999, jānosaka īstenošanas pasākumi.

(3) Atkāpjoties no Komisijas 1998. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 2808/98, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus eiro agromonetārā režīma piemērošanai lauksaimniecībā<sup>(6)</sup>, kamēr jaunās dalībvalstis nav pieņēmušas vienoto valūtu, cita starpā, jāparedz īpaši noteikumi par valūtas maiņas kursu, kas izmantojams izdevumu deklarācijās.

(4) Komisijas 2002. gada 26. februāra Regula (EK) Nr. 445/2002, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 1257/1999 par Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda (ELVGF) atbalstu lauku attīstībai<sup>(7)</sup>, paredz finanšu noteikumus, kas nav savienojami ar īpašajiem noteikumiem, kuri paredzēti Regulas (EK) Nr. 1257/1999 47.a un 47.b pantā. Šie noteikumi nav jāpiemēro jauno dalībvalstu lauku attīstības plānošanas dokumentiem.

(5) Regulas (EK) Nr. 1257/1999 33.h un 33.i pantā attiecīgi paredzēts daļējs tiešo maksājumu papildinājumu un valsts atbalsta papildinājumu finansējums Maltā saskaņā ar lauku attīstības plānošanu. Ņemot vērā šo pasākumu ļoti specifisko būtību, to izpildei un kontrolei jāparedz īpaši noteikumi.

(6) Ņemot vērā to, ka jauno dalībvalstu pievienošanās visticamāk notiks 2004. gada 1. maijā, nevis gada sākumā, jāparedz īpaši pasākumi par atbalsta pieteikumu iesniegšanu lauksaimniecībai mazāk labvēlīgu apgabalu atbalstam 2004. gadā, lai nodrošinātu, ka jaunās dalībvalstis izpilda savus pienākumus attiecībā uz kontrolēm.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Eiropas Lauksaimniecības virzības un garantiju fonda komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

**Piemērošanas joma**

Šī regula nosaka Čehijai, Igaunijai, Kiprai, Latvijai, Lietuvai, Ungārijai, Maltai, Polijai, Slovēnijai un Slovākijai (še turpmāk – "jaunās dalībvalstis") piemērojamus sīki izstrādātus pārejas noteikumus to finanšu noteikumu piemērošanai, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 1257/1999 47.a un 47.b pantā.

<sup>(1)</sup> OV L 236, 23.9.2003., 17. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 236, 23.9.2003., 33. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 80. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 161, 26.6.1999., 1. lpp.<sup>(5)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 103. lpp.<sup>(6)</sup> OV L 349, 24.12.1998., 36. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 816/2003 (OV L 116, 13.5.2003., 12. lpp.).<sup>(7)</sup> OV L 74, 15.3.2002., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 963/2003 (OV L 138, 5.6.2003., 32. lpp.).

## 2. pants

**Tiesības uz attaisnoto izdevumu segšanu**

1. Regulas (EK) Nr. 1260/1999 30. panta 2. punkta otrās daļas mērķiem tiesību uz attaisnoto izdevumu segšanu galīgais datums, kas noteikts Komisijas lēmumos, ar ko apstiprina jauno dalībvalstu lauku attīstības plānošanas dokumentus, attiecas uz maksājumiem, ko veic Regulas (EK) Nr. 1258/1999 4. pantā minētie pilnvarotie maksātāji.

2. Neskarot Pievienošanās akta 33. panta 5. punktu, attaisnoti ir tikai tie izdevumi, kas attiecas uz darbībām, kuras atlasītas daļējam finansējumam, ievērojot Regulu (EK) Nr. 1257/1999, saskaņā ar atlases kritērijiem un procedūrām, kas noteiktas Kopienas tiesību aktos un uz ko attiecas Kopienas tiesību akti visā laika posmā, kurā šie izdevumi radušies.

## 3. pants

**Maksājumi**

1. Atsauces uz maksātāju iestādi Regulas (EK) Nr. 1260/1999 32. pantā jāsaprot kā atsauces uz pilnvarotajiem maksātājiem, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1258/1999 4. pantā.

2. Regulas (EK) Nr. 1260/1999 32. panta 1. punkta mērķim starpposma maksājumi un galīgā saldo maksājumi attiecas uz maksājumiem, ko faktiski veikuši pilnvarotie maksātāji.

3. Regulas (EK) Nr. 1260/1999 32. panta 3. punkta piemērošanai uz starpposma maksājumiem saskaņā ar lauku attīstības plānošanas dokumentiem attiecas šādi nosacījumi:

a) Komisijai jāiesniedz jaunākais sagatavotais ikgadējais izpildes ziņojums, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 1257/1999 48. panta 2. punkta trešajā daļā;

b) jāiesniedz jaunākais sagatavotais gada pārskats, kas prasīts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1258/1999 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu.

4. Regulas (EK) Nr. 1260/1999 32. panta 4. punkta mērķiem galīgo saldo saskaņā ar lauku attīstības plānošanas dokumentiem izmaksā, pamatojoties uz jaunāko grāmatojumu noskaidrošanas lēmumu, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 1258/1999 7. panta 3. punktā.

5. Apliecinātus maksājuma pieteikumus iesniedz saskaņā ar paraugu, kas dots šīs regulas pielikumā.

## 4. pants

**Pilnvarotie maksātāji**

1. Katrs pilnvarotais maksātājs veic grāmatojumus, kas attiecas tikai uz to līdzekļu izlietojumu, kuri tam bijuši pieejami, lai segtu izdevumus par pasākumiem, kas paredzēti lauku attīstības plānošanas dokumentos.

2. Pilnvarotie maksātāji nodrošina to, lai Kopienas ieguldījums tiktu samaksāts saņēmējam tajā pašā laikā, kad tiek maksāta attiecīgās valsts iemaksa, vai pēc tam.

## 5. pants

**Eiro izmantojums**

Saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 643/2000<sup>(1)</sup> Komisijas lēmumus, saistības un izdevumu deklarācijas, kas pievienotas maksājumu pieteikumiem un maksājumiem, izsaka eiro.

Tomēr attiecībā uz pasākumu, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 1257/1999 33.h pantā, jaunās dalībvalstis konvertē radušos izdevumu summu no valsts valūtas eiro, izmantojot valūtas maiņas kursu, kas piemērojams tiešā atbalsta shēmām.

## 6. pants

**Izdevumu pārskati un paredzami izdevumi**

Regulas (EK) Nr. 445/2002 47., 48. un 49. pants neattiecas uz jauno dalībvalstu lauku attīstības plānošanas dokumentiem.

## 7. pants

**Grāmatojumu noskaidrošana**

1. Komisijas Regulas (EK) Nr. 1663/95<sup>(2)</sup> 5. panta 1. punkta mērķiem 4. panta 1. punktā minētie grāmatojumi tādējādi ietver:

a) katram lauku attīstības pasākumam apkopotus gada izdevumus;

b) tabulu, kurā parādītas atšķirības starp izdevumiem, kas deklarēti saskaņā ar a) apakšpunktu, un izdevumiem, kuri deklarēti šīs regulas 3. panta 3. punktā minētajiem starpposma maksājumiem;

c) tādas tabulas izrakstu no debitoru virsgrāmatas, kurā parādīti kopējie parādi, kas lauku attīstības pasākumiem finanšu gada beigās ir konstatēti, bet vēl nav piedzīti.

2. Regulas (EK) Nr. 1663/95 7. panta 1. punkta otrās daļas mērķiem summas, kas piedzenamas vai maksājamas saskaņā ar grāmatojumu noskaidrošanas lēmumu, kurš minēts Regulas (EK) Nr. 1258/1999 7. panta 3. punktā, atņem no nākamajiem Komisijas veiktajiem maksājumiem vai pieskaita tiem.

<sup>(1)</sup> OV L 78, 29.3.2000., 4. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 158, 8.7.1995., 6. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2025/2001 (OV L 274, 17.10.2001., 3. lpp.).

## 8. pants

**Papildinājumi tiešajiem maksājumiem**

1. Neatkarīgi no Regulas (EK) Nr. 445/2002 58. panta pilnvaroto maksātāju maksājumus, kas attiecas uz papildinājumiem tiešajiem maksājumiem, kuri paredzēti Regulas (EK) Nr. 1257/1999 33.h pantā, veic, pamatojoties uz maksājuma pieteikumu, kas iesniegts par papildinājumu attiecīgās valsts tiešajam maksājumam vai papildinājumu attiecīgās valsts tiešajam atbalstam, kas paredzēti Padomes Regulas (EK) Nr. 1259/1999 <sup>(1)</sup> 1.c pantā. Ja jaunā dalībvalsts piemēro Regulas (EK) Nr. 1259/1999 1.a pantu, pilnvarotais maksātājs nodrošina to, lai papildinājumu tiešajam maksājumam izmaksātu vienlaicīgi ar Kopienas tiešo maksājumu, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1259/1999 1. pantā minētās atbalsta shēmas.

2. Neatkarīgi no Regulas (EK) Nr. 445/2002 59. līdz 64. pantam attiecībā uz Regulas (EK) Nr. 1257/1999 33.h pantā minēto pasākumu, dalībvalstis piemēro Padomes Regulu (EEK) Nr. 3508/92 <sup>(2)</sup> un Komisijas Regulu (EK) Nr. 2419/2001 <sup>(3)</sup>.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 5. janvārī

## 9. pants

**Papildinājumi valsts atbalstam Maltā**

Neatkarīgi no Regulas (EK) Nr. 445/2002 58. panta maksājumus, kas attiecas uz Regulas (EK) Nr. 1257/1999 33.i pantā paredzētajiem papildinājumiem valsts atbalstam Maltā, pilnvarotais maksātājs veic, pamatojoties uz maksājuma pieteikumu, kas iesniegts par valsts atbalstu.

## 10. pants

**Pārejas noteikumi 2004. gadam**

Līdz 2004. gada 1. jūlijam vai līdz vēlākam datumam, kas saskaņā ar jauno dalībvalstu kontroles pienākumiem, ievērojot Regulas (EK) Nr. 445/2002 II nodaļas 6. iedaļu, jānosaka jaunajām dalībvalstīm, saņēmēji iesniedz kompetentajām iestādēm pieteikumus par kompensācijas pabalstiem 2004. gadam, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 1257/1999 V nodaļā.

## 11. pants

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā 2004. gada 1. maijā, stājoties spēkā Čehijas, Igaunijas, Kīpras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovēnijas Pievienošanās līgumam.

Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 113. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 355, 5.12.1992., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 327, 12.12.2001., 11. lpp.

## PIELIKUMS

IZDEVUMU APSTIPRINĀJUMS, IZDEVUMU PĀRSKATS UN MAKSĀJUMA PIETEIKUMS

## EIROPAS KOMISIJA

ELVGF – GARANTIJU NODAĻA

**Izdevumu apstiprinājums, izdevumu pārskats un maksājuma pieteikums**

(oficiāli jānosūta lauksaimniecības ģenerāldirektorāta [DG AGRI] F2 struktūrvienībai)

Plānošanas dokumenta nosaukums

\_\_\_\_\_

Komisijas Lēmums: \_\_\_\_\_ datums: \_\_\_\_\_

Komisijas piešķirtais dokumenta numurs (CCI kods): \_\_\_\_\_

Valsts piešķirtais dokumenta numurs: \_\_\_\_\_ (ja ir)

## CERTIFIKĀTS

Es, apakšā parakstījies, \_\_\_\_\_ ,  
pārstāvēt pilnvaroto maksātāju, ko iecēla (1)

apliecinu, ka tika izmaksāti visi attaisnotie izdevumi, kas ietverti pievienotajā paziņojumā, atspoguļojot ELVGF Garantiju  
nodaļas iemaksas un nacionālos publiskos un/vai privātos naudas līdzekļus, un izmaksāti palīdzības sniegšanas gaitā.

pēc (1): \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_ un summas: EUR \_\_\_\_\_  
(precīza summa līdz divām zīmēm aiz komata)

Pievienotais izdevumu pārskats, kurā norādīts sadalījums pēc pasākumiem, pamatojas uz grāmatojumiem, kas provizoriski  
noslēgti:

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_

un ir šā sertifikāta daļa.

Es arī apliecinu, ka minētās darbības ir notikušas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1257/1999 un (EK) Nr. 1258/1999  
noteikumiem, jo īpaši attiecībā uz:

- 1) atbilstību Līguma noteikumiem un instrumentiem, kas pieņemti saskaņā ar to, kā arī Kopienas politikas virzieniem, jo īpaši konkurences noteikumiem, valsts līgumu piešķiršanai, vides aizsardzībai un nevienlīdzības likvidēšanai, kā arī vienlīdzības veicināšanai vīriešu un sievietes starpā (Regulas (EK) Nr. 1257/1999 37. pants);
- 2) pārvaldības un kontroles procedūru piemērošanu palīdzībai, jo īpaši, lai apstiprinātu līdzfinansēto produktu un pakalpojumu piegādi un prasīto izdevumu ticamību, kā arī lai nepieļautu, atklātu un labotu noteikumu pārkāpumus, izskaustu krāpšanu un piedzītu nepareizi izmaksātās summas (Regulas (EK) Nr. 1258/1999 8. panta 1. punkts).

(1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1258/1999 4. pantu norāda iecelšanas administratīvo instrumentu ar atbilstošām atsaucēm un datumu.

(2) Atsauces datums saskaņā ar lēmumu, atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1257/1999 47.b panta 1. punkta trešajai daļai.

Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1663/95 6. pantu apliecinājumiem ir jābūt pieejamiem vismaz trīs gadus.

Es apliecinu, ka:

- 1) izdevumu pārskats ir precīzs un sastādīts, pamatojoties uz grāmatvedības sistēmām, kuru pamatā ir pārbaudāmi apliecinātie dokumenti;
- 2) izdevumu pārskatā un maksājuma pieteikumā, ja vajadzīgs, ņem vērā grāmatojumu noskaidrošanas lēmumu finansiālās sekas, visus piedzīšanas gadījumus, ieņēmumus no darbībām, kas finansētas saskaņā ar palīdzību, un procentu ienākumus;
- 3) sīkas ziņas par pakārtotajiem darījumiem ir reģistrētas datnēs un ir pieejamas pēc Komisijas atbildīgo departamentu pieprasījuma.

Datums: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_

#### MAKSĀJUMA PIETEIKUMS

Plānošanas dokumenta nosaukums: \_\_\_\_\_

Komisijas piešķirtais dokumenta numurs (CCI kods): \_\_\_\_\_

Ievērojot Regulas (EK) Nr. 1260/1999 32. pantu, es, apakšā parakstījis (vārds, uzvārds ar lielajiem burtiem, zīmogs, ieņemamais amats un pilnvarotā maksātāja paraksts), lūdzu maksājumu, kura summa ir EUR \_\_\_\_\_ kā starpposma/saldo maksājumu <sup>(3)</sup>. Šis pieteikums ir saskaņā ar pieļaujamības prasībām, jo:

— jaunākais gada pārskats par īstenošanu, kas prasīts ar Regulas (EK) Nr. 1257/1999 48. panta 2. punktu, ir iesniegts/ir pievienots/nav vajadzīgs,

— jaunākie gada pārskati ir iesniegti/ir pievienoti/nav vajadzīgi.

Maksājuma adresāts:

Saņēmējs	
Banka	
Konta Nr.	
Konta turētājs (ja tas nav saņēmēja konts)	

Datums: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_

Pilnvarotā maksātāja vārds, uzvārds ar lielajiem burtiem,  
ieņemamais amats un paraksts

<sup>(3)</sup> Lieko svītrot.

